

piccola carta



**Hotel Ristorante
Pesce d'Oro**

... time to relax



Antipasti Vorspeisen - Appetizer - Hors D'Oeuvre

Tagliere di salumi e formaggi nostrani (mucca e capra), marmellata di peperoni, sottoaceti dello Chef

15.00

Gemischte Aufschnitt, lokaler Käse (Kuh und Ziege)
Paprika, Marmelade, unter Essig eingelegters.

Local selection of cured meats and cheeses (cow and goat), peppers jam, pickles.

Assiette de charcuterie et fromage (vache et chevre)
de la région, confiture de poivrons, cornichons.

1 — 3 — 4 — 7

Antipasto misto di mare * Insalata di mare, sarde in saor e carpaccio di spada

15.00

Gemischte Vorspeise mit Meeresfrüchten.

Mixed seafood appetizer.

Mixte de fruits de mer.

2 — 4 — 14 — 

Carpaccio di pesce spada con songino, insalatina di mele ed olive taggiasche

13.00

Schwertfisch Carpaccio mit Songino Salat, Apfelsalat und "Taggiasche" Oliven.

Sword-fish carpaccio with songino salad, apple and "taggiasche" olives.

Carpaccio d'espardon avec salade de songino, pommes and "taggiasche" olives.

4 — 

Insalata caprese con olive, pomodoro, mozzarella di bufala e gocce di basilico

10.00

Caprese Salat mit Tomaten, Büffelmozzarella, Oliven und Basilikum.

Caprese salad with tomato, buffalo mozzarella, olives and basil.

Caprese salad avec tomate, mozzarelle de bufflonne, olives et basilic.

Bruschette al pomodoro fresco e basilico (con aglio)

8.00

Gerostete Brotscheibe mit Frische Tomate, Basilikum und Knoblauch.

Toast with fresh tomato, basil and garlic.

Pain grillé avec tomate fraiche, basilic et ail.

Primi Piatti Erste Gerichte und Suppen - First Course - Premiers Plats

Pasta fresca alla Norma Pomodoro fresco, pecorino, melanzane, basilico

13.00

Hausgemachte Nudeln, nach Norma Art: Frische Tomate, Pecorino Käse, Aubergine, Basilikum.

Fresh pasta at Norma style: Tomato, pecorino-cheese, aubergine and basil.

Pâtes fraîches à la Norma avec tomate fraîche, aubergine, Pecorino et basilic.



Pasta integrale al pomodoro fresco, rucola, peperoncino, aglio e scaglie di grana

12.00

Vollkornnudeln mit Frischer Tomate, Rucola Salat, Chili Knoblauch und Parmesan Flocken.

Whole meal pasta with fresh tomato, rocket salad, garlic, parmesan and chili pepper.

Pâtes intégrales avec tomate fraîche, rucola salade, ail, parmesan et piment.



Pasta fresca con zucchine saltate, feta e crema al basilico

13.00

Hausgemachte Nudeln mit Zucchini, Feta Käse und Basilikumcreme.

Homemade fresh pasta with courgettes, feta cheese and basil cream.

Pâtes fraîches maison avec courgette, feta fromage et sauce au basilic.



Zuppa del giorno

8.00

Tagessuppe.

Soup of the day.

Soupe du jour.

Pasta al Ragù o pomodoro

8.50

Nudeln mit Fleisch-oder-Tomatensauce.

Pasta with meat ragù or tomato sauce.

Pâtes au ragoût de viande, ou sauce tomate.



Ravioli di magro fatti in casa

13.00

Hausgemachte Ravioli.

Home made Ravioli.

Ravioli faits maison.



Secondi Piatti Hauptgerichte - Main Course - Plats Principaux

Tagliata di manzo ai ferri

Rindersteak in Scheiben Geschnitten und Gegrillt.

Sliced and grilled beef steak.

Steak de boeuf tranché et grillé.

17.00



Fritto misto di mare: calamari e gamberetti con verdure fritte e patatine (salsa all'ananas)*

Gemischte Gebratene Meeresfrüchten: Tintenfisch, Garnelen, Gemüse un Frites (Ananas Sauce).

Mixed fried seafood: squids, shrimps, vegetables and french fries (Pineapple sauce).

Friture de fruits de mer: calamar, crevettes, legumés et frites (sauce à l'ananas).

18.50

1 — 2 — 4

Filetto di pesce persico impanato con salsa tartara *

Paniertes Barschfilet mit tartara sauce.

Breaded perch fillet with tartara sauce.

Filet de perche pané avec sauce tartare.

17.00

1 — 3 — 4

Pane e coperto INCLUSI

Menù Bambino Kindermenü - Children's Menu - Menu Enfant

Pasta al pomodoro o al ragù, Succo di frutta, Gelato

Nudeln mit Tomate oder Fleischsauce, Apfelsaft oder Orangensaft, Eis

Pasta with Bolognese or Tomato sauce, Apple or Orange juice, Ice cream

Pâtes à la sauce tomate ou Bolognaise, Jus d'Orange ou de Pomme, Glaces

9.50

1-7 **MENÙ A**

Pizza Margherita*, Succo di frutta, Gelato

Pizza Margherita*, Apfelsaft oder Orangensaft, Eis

Pizza Margherita*, Apple or Orange juice, Ice Cream

Pizza Margherita*, Jus d'Orange ou de Pomme, Glaces

9.50

1-7  **MENÙ B**

Cotoletta di pollo alla milanese, Patatine fritte*, Succo di frutta, Gelato

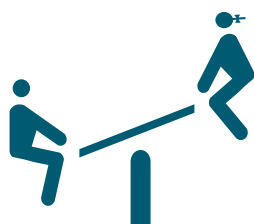
Wiener Schnitzel, Frites*, Apfelsaft oder Orangensaft, Eis

Milanese cutlet, frites*, Apple or Orange juice, Ice cream

Escalope à la milanese (panée), frites*, Jus d'Orange ou de Pomme, Glaces

12.00

1-7 **MENÙ C**



AREA GIOCHI

Spiel Platz
Playground
Aire de jeux

Pizza

Pizza Margherita * Pomodoro, Mozzarella, Origano

8.00

Tomaten, Mozzarella, Origano.

Tomato, Mozzarella, Origano.

Tomate, Mozzarella, origan.



Pizza Prosciutto * Pomodoro, Mozzarella, Origano, Prosciutto

9.00

Tomaten, Mozzarella, Origano, Schinken.

Tomato, Mozzarella, Origano, ham.

Tomate, Mozzarella, origan, jambon.



Pizza vegetariana* Pomodoro, Mozzarella, Origano, Verdure grigliate

9.50

Tomaten, Mozzarella, Origano, gegrilltem Gemüse.

Tomato, Mozzarella, Origano, grilled vegetables.

Tomate, Mozzarella, origan, légumes grillè.



Insalate & Piatti Vegetariani

Salate und vegetarische Gerichte
Salads and vegetarian dishes
Salades et plats végétariens

Insalata Primavera

9.50

Insalata verde, pomodori, carote, tonno uova, formaggio e arance

Grüner Salat, Tomaten, Karotten, Thunfisch, Eier, Käse, Orangen.

Green salad, tomato, carrots, tuna-fish, eggs cheese and oranges.

Salade verte, tomate, carottes, thon, oeuf, fromages et orange.

3 4 7 

Cesar Salad

12.00

Con pollo grigliato, insalata verde, crostini di pane e parmigiano, salsa bianca con limone

Mit gegrillten Huhnchen, grünem salat, geröstete Brot und Parmesan, weiße Sauce mit Zitrone.

With grilled chicken, green salad, toast and parmesan cheese, white sauce with lemon.

Avec poulet chicken, salade verte, croûtons de pain et parmesan, sauce blanche avec citrone.

1 3 7

Insalata Mista

4.50

Insalata verde, carote, pomodori

Grüner Salat, Karotten, Tomaten.

Salad, tomato, carrots.

Salade verte, carottes, tomates.

Insalata Sfiziosa

9.50

Insalata verde, rucola, barbabietole, pomodoro, feta greca e mela

Grüner Salat, Tomaten, Apfel, Feta Käse, Rübe, Rucola Salad.

Salad, tomato, apple, Feta cheese, rucola, beet.

Salade verte, tomates, pommes, fromages Feta, roquette, betterave.

7  

Patate fritte *

4.00

Pomms Frites | French Fries | Frites

Vini Rossi 75 cl

Rotwein / Red Wine / Vin Rouge

Barbera d'Asti Doc Piemonte - Cascina Carlot	19.00
Barbera d'Alba Doc Piemonte - Cantina Traversa	19.00
Barolo Piemonte - Marengo Mario	38.00
Dolcetto d'Alba Piemonte - Cantina Traversa	19.00
Barbera d'Alba La Burdinata Ciabot Piemonte - Cantine Traversa	20.00
Nebbiolo Ciabot Piemonte - Cantine Traversa	20.00
Gattinara Piemonte - Cantina Sociale di Gattinara	24.00
Ghemme 2009/10 Piemonte - Katia Sebastiani	25.00
Barbaresco Piemonte - Cantine Traversa	32.00
Dolcetto Langhe Visadì Piemonte - Cantine Domenico Clerico	21.00
Primitivo Salentino Puglia - Cantine Feudi di Salentini	21.00
Montepulciano d'Abruzzo <Bio> Abruzzo - Cantine Torre dei Beati	20.00
Morellino di Scansano Toscana - Cantine La Lastra	21.00
Chianti Colli Fiorentini Docg Toscana - Montebetti	21.00
Brunello di Montalcino Toscana - Cantine Palazzo	44.00
Valpolicella Classico Superiore Veneto - Cantina Villa Spinosa	22.00
Lambrusco Grasparossa Emilia - Barbolini	20.00

Vini Bianchi 75 cl

Weisswein / White Wine / Vin Blanc

Erbaluce di Caluso Piemonte - Cantina di Silva	19.00
Gavi di Gavi Piemonte - Cantina Morgassi	22.00
Arneis Piemonte - Cantina Traversa	20.00
Timorasso terre di Libarna Piemonte - Colli Tortonesi	20.00
Pinot Grigio Trentino - Cantine Pravis	19.00
Gewürztraminer Trentino - Casata Monfort	22.00
Falanghina Campania - Cantina Vadiaperti	19.00
Vermentino Giancu u Tabarka Sardegna - Tanca Gioia	20.00
Lugana Prestige Lombardia - Cà Lojera	20.00

Bollicine 75 cl

Prosecco Doc Veneto - Galie Astoria	20.00
Moscato Fashion Victim Veneto - Astoria	20.00
Rosè Fashion Victim Veneto - Astoria	20.00
Cartizze Superiore Docg Veneto - Arzanà Astoria	25.00
Franciacorta Brut Primum Lombardia - Cantina La Valle	28.00

Vini Rosati 75 cl

Bardolino Chiaretto Veneto - Cantina Tantini	19.00
Fashion Victim Rosè Veneto - Cantine Astoria	20.00
Rosato Nebbiolo Elfi Piemonte - Cantine Pinsolio	20.00
Al posto dei fiori Piemonte - Le Pianelle	22.00



Hotel Ristorante
Pesce d'Oro

... time to relax

Pane e coperto INCLUSI

Birre

Birra Piccola alla spina	3.00
Loburg, Belgio - 20 cl. Draught Beer	
Birra Grande alla spina	5.00
Loburg, Belgio - 40 cl. Draught Beer	
Birra 50 cl. in bottiglia	6.00
Original Landbier, Germania - Chiaro, Scura, Rossa	
Weizen Benediktiner 50 cl.	6.00
Bottiglia	
Baladin nazionale chiara 33 cl.	5.50
Bottiglia	
Baladin nazionale chiara 75 cl.	11.00
Bottiglia	
Birra NO Alcool 30 cl.	3.50
Bottiglia	
Birra artigianale Ossolana	5.50
Bottiglia	

Bevande

Coca Cola, Fanta, Lemonsoda, Sprite, Acqua Tonica, The freddo 33 cl.	2.50
Succo di mela, succo d'arancia 20 cl.	2.50
Orangensaft, Apfelsaft 20 cl. Apple juice, orange juice 20 cl. Jus d'orange, Jus de Pomme 20 cl.	
Succo di arancia e mela, con acqua minerale 20 cl.	2.00
Kleine Orangensaftschorle, Apfelsaftschorle 20 cl.	
Succo di arancia e mela, con acqua minerale 33 cl.	4.00
Grosse Orangensaftschorle, Apfelsaftschorle 33 cl.	
Grappe ed amari nazionali	4.00
Grappe und Magenbitter National grappa and Bitter liqueur Grappe et Amer	
Grappe speciali, barricate, Whisky, Cognac	5.00

Caffè espresso	1.50
Caffè americano	2.00
Cappuccino	2.50
Thè, Tisane, Camomilla Erba bona - Crodo	2.50
Tee: Fruchte, Schwarzer, Kamille, Pfeffermintz Tea, Camomile tea	
Aperol Spritz 40 cl.	6.50
Hugo Cocktail 40 cl.	6.50
Campari Orange 40 cl.	6.50
Campari bitter, succo arancio	
Panachè piccola	3.00
20 cl. Radlar	
Panachè grande	5.00
40 cl. Radlar	
Acqua Valverde (Valsesia) 1 lt.	2.50
Acqua Valverde (Valsesia) 50 cl.	1.50

Bicchiere della casa Vino Rosso / Bianco (spina) 3.50

Refosco - Pinot Bianco
Glas Weiss oder rot Wine
Glass red or white wine

Bicchiere di prosecco Astoria 4.50

Glas Prosecco
Glass Prosecco

Bicchiere di Moscato Astoria 4.50

Glas Moscato (Suss Wine)
Glass Moscato (Sweet Wine)

Bicchiere di vino in bottiglia 5.00

Glas Tipische Wein
Glass typical wine

Vino bianco o rosso 25 cl. 5.00

Refosco - Pinot Bianco
Rot oder Weiss Wein (trocken) 25 cl.
White or red wine 25 cl.
Vin Blanc, Rouge 25 cl.

Vino bianco o rosso 50 cl. 8.00

Refosco - Pinot Bianco
Rot oder Weiss Wein (trocken) 50 cl.
White or red wine 50 cl.
Vin Blanc, Rouge 50 cl.

Vino bianco o rosso 1 lt. 15.00

Refosco - Pinot Bianco
Rot oder Weiss Wein (trocken) 1 lt.
White or red wine 1 lt.
Vin Blanc, Rouge 1 lt.

Lambrusco 25 cl. 5.00

Süßwein

Allergeni Nahrungsmittelallergien

1 Cereali contenenti glutine, cioè: grano, segale, orzo, avena, farro, kamut o i loro ceppi ibridati e prodotti derivati.

Cereals containing gluten, namely: wheat, rye, barley, oats, spelled, kamut or their hybridised strains and derivatives. - Glutenhaltiges Getreide, namentlich enthalten: Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder Hybridstämme davon und Derivate. - Céréales contenant du gluten, à savoir blé, seigle, orge, avoine, épeautre, kamut ou leurs souches hybridées et produits dérivés.

2 Crostacei e prodotti a base di crostacei

Crustaceans and products based on shellfish - Krebstiere und Produkte auf Basis von Schalentieren - Crustacés et produits à base de crustacés

3 Uova e prodotti a base di uova

Eggs and egg - Eier und Eier - Oeufs et les ovoproduits

4 Pesce e prodotti a base di pesce

Fish and seafood - Fisch und Meeresfrüchte - Poissons et fruits de mer

5 Arachidi e prodotti a base di arachidi

Peanuts and peanut-based products - Erdnüsse und Erdnussbasis - Les arachides et les produits à base d'arachide

6 Soia e prodotti a base di soia

Soy products and soy - Sojaprodukte und Soja - Produits à base de soja et de soja

7 Latte e prodotti a base di latte (incluso lattosio)

Milk and milk-based products (including lactose) - Milch und Milcherzeugnisse (einschließlich Laktose) - Lait et produits à base de lait (y compris le lactose)

8 Frutta a guscio e i loro prodotti

Nuts and their products - Nüsse und ihre Produkte - Les noix et leurs produits

9 Sedano e prodotti a base di sedano

Celery and products based on celery - Sellerie und auf Sellerie basiert - Céleri et produits à base de céleri

10 Senape e prodotti a base di senape

Mustard and mustard-based products - Senf und Senf basierende Produkte - Moutarde et produits à base de moutarde

11 Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo

Sesame seeds and products based on sesame seeds - Sesamsamen und auf Basis von Sesam - Les graines de sésame et produits à base de graines de sésame

12 Anidride solforosa e solfiti in concentrazioni superiori a 10 mg/kg o 10 mg/litro in termini di anidride solforosa totale da calcolarsi per i prodotti così come proposti pronti al consumo o ricostituiti conformemente alle istruzioni dei fabbricanti

Sulphur dioxide and sulphites at concentrations above 10 mg / kg or 10 mg / liter in terms of total sulfur dioxide to be calculated for products as proposed ready for consumption or as reconstituted according to manufacturers' instructions. Schwefeldioxid und Sulfite in einer Konzentration von über 10 mg / kg oder 10 mg / l in Bezug auf die Gesamtschwefel-dioxid für Produkte berechnet als im verbrauchsfertig angebotenen oder nach den Anweisungen des Herstellers rekonstituiert werden Dioxyste sulfureux et sulfites en concentrations supérieures à 10 mg / kg ou 10 mg / litre en termes de dioxyde de soufre total à calculer pour les produits tel que proposé prêt à la consommation ou reconstitué selon les instructions du fabricant

13 Lupini e prodotti a base di lupini

Lupine and lupine -based products - Lupine und Lupinenbasis - Lupin et produits à base de lupin

14 Molluschi e prodotti a base di molluschi

- Molluscs and products based on shellfish - Weichtiere und Produkte auf Basis von Schalentieren - Mollusques et produits à base de crustacés

Pane e coperto INCLUSI

* I prodotti contrassegnati con l'asterisco sono surgelati all'origine

* Products marked with an asterisk have been frozen

* Die Produkte mit einem Stern markiert wurden eingefroren

* Les produits marqués d'un astérisque ont été gelés



Pasta fatta in casa

Hausgemachte
Home-made Pasta
Pâtes maison



Piatti senza glutine

No glutine
Gluten free



Vegano

Vegane
Vegan
Végétalien



Vegetariano

Vegetarier
Vegetarian
Végétarien

